

		<h2>Solicitud de visado Schengen</h2> <p>فرم تقاضای روادید شنغن</p> <p>Impreso gratuito</p> <p>این فرم رایگان می باشد</p>		<p>FOTO</p>
		<p>1. Apellido(s) : نام خانوادگی :</p>		<p>PARTE RESERVADA A LA ADMINISTRACIÓN</p> <p>Fecha de la solicitud:</p> <p>Número de la solicitud de visado:</p> <p>Solicitud presentada en:</p> <p><input type="checkbox"/> Embajada/Consulado</p> <p><input type="checkbox"/> Proveedor de servicios</p> <p><input type="checkbox"/> Intermediario comercial</p> <p><input type="checkbox"/> Frontera (nombre)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p><input type="checkbox"/> Otros</p> <p>Expediente tramitado por:</p> <p>Documentos presentados:</p> <p><input type="checkbox"/> Documento de viaje</p> <p><input type="checkbox"/> Medios de subsistencia</p> <p><input type="checkbox"/> Invitación</p> <p><input type="checkbox"/> Medio de transporte</p> <p><input type="checkbox"/> Seguro médico de viaje</p> <p><input type="checkbox"/> Otros:</p> <p>Decisión sobre el visado:</p> <p><input type="checkbox"/> Denegado</p> <p><input type="checkbox"/> Expedido:</p> <p><input type="checkbox"/> A</p> <p><input type="checkbox"/> C</p> <p><input type="checkbox"/> VTL</p> <p><input type="checkbox"/> Válido:</p> <p>desde</p> <p>hasta</p> <p>Número de entradas:</p> <p><input type="checkbox"/> Una <input type="checkbox"/> Dos <input type="checkbox"/> múltiples</p> <p>Número de días:</p>
<p>2. Apellido(s) de nacimiento [(apellido(s) anterior(es))]: نام خانوادگی شناسنامه ای قبلی :</p>		<p>3. Nombre(s) : نام :</p>		
<p>4. Fecha de nacimiento (día-mes-año): تاریخ تولد (روز-ماه-سال)</p>	<p>5. Lugar de nacimiento: محل تولد:</p>	<p>7. Nacionalidad actual: ملیت فعلی</p> <p>Nacionalidad de nacimiento, si difiere de la actual: ملیت اصلی در صورت تفاوت با ملیت فعلی</p> <p>Otras nacionalidades: دیگر ملیت ها</p>	<p>6. País de nacimiento: کشور محل تولد:</p>	
<p>8. Sexo جنسیت</p> <p><input type="checkbox"/> Varón مرد <input type="checkbox"/> Mujer زن</p>		<p>9. Estado civil: وضعیت تأهل</p> <p><input type="checkbox"/> Soltero/a مجرد <input type="checkbox"/> Casado/a متاهل <input type="checkbox"/> Unión registrada پیوند به ثبت رسیده <input type="checkbox"/> Separado/a جدا شده <input type="checkbox"/> Divorciado/a مطلقه <input type="checkbox"/> Viudo/a یتیم</p> <p><input type="checkbox"/> Otros (especificuese) غیره (لطفا شرح داده شود)</p>		
<p>10. Persona que ejerce la patria potestad (en caso de menores de edad)/tutor legal (apellidos, nombre, dirección si difiere de la del solicitante, número de teléfono, dirección de correo electrónico y nacionalidad): برای افراد زیر سن قانونی نام، نام خانوادگی، ملیت، شماره تلفن و آدرس پست الکترونیکی مسئول حضانت یا قیم قانونی و ذکر آدرس در صورت مغایرت آن با آدرس متقاضی:</p>				
<p>11. Número de documento nacional de identidad, si procede: کد ملی</p>				
<p>12. Tipo de documento de viaje: نوع گذرنامه</p> <p><input type="checkbox"/> Pasaporte ordinario گذرنامه عادی <input type="checkbox"/> Pasaporte diplomático گذرنامه سیاسی <input type="checkbox"/> Pasaporte de servicio گذرنامه خدمت</p> <p><input type="checkbox"/> Pasaporte oficial گذرنامه دولتی <input type="checkbox"/> Pasaporte especial گذرنامه ویژه <input type="checkbox"/> Otro documento de viaje (especificuese) سایر مدارک سفر، شرح داده شود</p>				
<p>13. Número del documento de viaje: شماره گذرنامه</p>	<p>14. Fecha de expedición: تاریخ صدور</p>	<p>15. Válido hasta: تاریخ انقضاء</p>	<p>16. Expedido por (país): کشور صادر کننده</p>	

<p>17. Datos personales del miembro de su familia que es nacional de la UE, del EEE o de la CH, si procede: مشخصات اعضای خانواده که شهروند اتحادیه اروپا، منطقه اقتصادی اروپا و یا کنفدراسیون سوئیس می باشند</p>		
<p>Apellido(s): نام خانوادگی</p>		<p>Nombre(s) : نام</p>
<p>Fecha de nacimiento (día-mes-año): تاریخ تولد (روز - ماه - سال)</p>	<p>Nacionalidad: ملیت</p>	<p>Número de documento de viaje o del documento de identidad: شماره مدرک سفر یا کارت هویت ملی</p>
<p>18. Relación de parentesco con un nacional de la UE, del EEE o de la CH, si procede: نسبت خانوادگی با شهروند اتحادیه اروپا، منطقه اقتصادی اروپا و یا کنفدراسیون سوئیس <input type="checkbox"/> Cónyuge همسر <input type="checkbox"/> Hijo/a فرزند <input type="checkbox"/> Nieto/a نوه <input type="checkbox"/> Ascendiente dependiente اولیاء تحت کفالت <input type="checkbox"/> Pareja de hecho registrada هم خانه رسمی <input type="checkbox"/> Otras: غیره</p>		
<p>* 19. Domicilio postal y dirección de correo electrónico del solicitante: آدرس پستی و آدرس پست الکترونیک متقاضی</p>		<p>Número(s) de teléfono: شماره(های) تلفن</p>
<p>20. Residente en un país distinto del país de nacionalidad actual: آیا در کشوری غیر از کشور متبوع خود ساکن هستید؟ <input type="checkbox"/> No خیر <input type="checkbox"/> Si, Permiso de residencia o documento equivalente.....nº.....válido hasta el..... بله، مجوز اقامت یا معادل آن شماره مجوز: تاریخ اعتبار:</p>		
<p>*21. Profesión actual: حرفه فعلی</p>		
<p>*22. Nombre, dirección y número de teléfono del empleador. Para estudiantes, nombre y dirección del centro de enseñanza: نام، آدرس و شماره تماس کارفرما. برای دانشجویان نام و آدرس موسسه آموزشی</p>		
<p>23. Motivo(s) del viaje: دلیل یا دلایل سفر <input type="checkbox"/> Turismo گردشگری <input type="checkbox"/> Negocios تجاری <input type="checkbox"/> Visita a familiares o amigos دیدار بستگان یا دوستان <input type="checkbox"/> Cultural فرهنگی <input type="checkbox"/> Deportes ورزشی <input type="checkbox"/> Visita oficial دیدار رسمی <input type="checkbox"/> Motivos médicos دلایل پزشکی <input type="checkbox"/> Estudios تحصیل <input type="checkbox"/> Tránsito aeroportuario ترانزیت فرودگاهی <input type="checkbox"/> Otros (especifíquese): (لطفا شرح داده شود): غیره</p>		
<p>24. Información adicional sobre el motivo de la estancia: اطلاعات تکمیلی درباره دلیل سفر</p>		
<p>25. Estado miembro de destino principal (y otros Estados miembros de destino, si procede): کشور عضو شنگن مقصد اصلی سفر (و دیگر کشورها):</p>	<p>26. Estado miembro de primera entrada: ورود اولیه به کدام کشور عضو شنگن است؟</p>	
<p>27. Número de entradas que solicita: دفعات ورود مورد درخواست <input type="checkbox"/> Una یکبار ورود <input type="checkbox"/> Dos دوبار ورود <input type="checkbox"/> Múltiples ورود مکرر Fecha prevista de llegada de la primera estancia prevista en el espacio Schengen: تاریخ اولین ورود به حوزه شنگن Fecha prevista de la salida del espacio Schengen después de la primera estancia prevista : تاریخ خروج پس از اولین حضور در حوزه شنگن</p>		
<p>28. Impresiones dactilares tomadas anteriormente para solicitudes de visado Schengen: <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ آیا تا کنون جهت تقاضای ویزای شنگن از شما انگشت نگاری بعمل آمده است؟ Fecha, si se conoce..... Número de visado, si se conoce..... شماره ویزای صادر شده..... تاریخ ویزا</p>		
<p>29. Permiso de entrada al país de destino final, si ha lugar: در صورت لزوم، آیا دارای مجوز ورود به کشور مقصد نهایی هستید؟ Expedido por.....Válido desde.....Hasta..... صادره توسط.....تاریخ اعتبار از.....</p>		

*30. Apellido(s) y nombre (s) de las persona o personas que han emitido la invitación en el Estado o Estados miembros. Si no procede, nombre del hotel u hoteles, dirección del lugar y lugares de alojamiento temporal en el Estado o Estados miembros:

نام و نام خانوادگی دعوت کننده یا دعوت کنندگان از کشور یا کشورهای عضو شنغن. در صورتی که شامل حال شما نباشد، نام و آدرس هتل یا محل اقامت موقت شما در کشورهای عضو

Domicilio postal y dirección de correo electrónico de la persona o personas que han emitido la invitación, del hotel u hoteles o del lugar o lugares de alojamiento temporal:

آدرس پستی و آدرس پست الکترونیک دعوت کننده یا دعوت کنندگان و یا هتل یا محل اقامت موقت شما:

Número(s) de teléfono: شماره(های) تلفن

*31. Nombre y dirección de la empresa u organización que ha emitido la invitación: نام و آدرس شرکت یا سازمان دعوت کننده

Apellido(s), nombre (s), dirección, y correo electrónico de la persona de contacto en la empresa u organización

نام خانوادگی، نام، آدرس، شماره تلفن و فکس آدرس پست الکترونیکی نماینده شرکت یا سازمان

Número(s) de teléfono la empresa u organización: شماره تلفن و فکس شرکت یا سازمان

*32. Los gastos de viaje y subsistencia del solicitante durante su estancia están cubiertos: پوشش هزینه های سفر و امرار معاش شما از طریق کدام یک از گزینه های زیر است؟

por el propio solicitante

به عهده خود متقاضی

Medios de subsistencia:

نحوه پرداخت هزینه ها

Efectivo نقد

Cheques de viaje چک مسافرتی

Tarjeta de crédito کارت اعتباری

Alojamiento ya pagado هزینه اقامت پیشاپیش پرداخت شده

Transporte ya pagado هزینه رفت و آمد پیشاپیش پرداخت شده

Otros (especifíquese) غیره (لطفا شرح داده شود)

por un patrocinador (anfitrión, empresa u organización), especifíquese:

توسط یک پشتیبان (شخص میزبان، شرکت یا سازمان) لطفا شرح داده شود

indicado en las casillas 30 o 31 به بند ۳۰ یا ۳۱ مراجعه شود

otro (especifíquese)..... غیره (لطفا شرح داده شود)

Medios de subsistencia: نحوه پرداخت هزینه ها

Efectivo نقد

Se facilita alojamiento al solicitante اقامت گاه از قبل پیش بینی شده

Todos los gastos de estancia están cubiertos تمام مخارج سفر تقبل شده

Otros (especifíquese): غیره (لطفا شرح داده شود)

Tengo conocimiento de que la denegación del visado no da lugar al reembolso de la tasa de visado.

آگاهی دارم که در صورت رد تقاضای روادید هزینه آن مسترد نمی گردد.

Aplicable si se solicita un visado para entradas múltiples:

در صورت درخواست روادید ورود مکرر

Tengo conocimiento de que necesito un seguro médico de viaje adecuado para mi primera estancia y para cualquier visita posterior al territorio de los Estados miembros. آگاهی دارم که برای اولین سفر و تمامی سفرهای پس از آن به هر کشور عضو شنغن می بایست دارای بیمه مسافرتی مناسب باشم.

Tengo conocimiento de lo siguiente y consiento en ello: la recogida de los datos que se exigen en el presente impreso, la toma de mi fotografía y, si procede, de mis impresiones dactilares, son obligatorias para el examen de la solicitud de visado; y los datos personales que me conciernen y que figuran en el impreso de solicitud de visado, así como mis impresiones dactilares y mi fotografía, se suministrarán a las autoridades competentes de los Estados miembros y serán tratados por dichas autoridades a efectos de la decisión sobre mi solicitud de visado.

Estos datos, así como la decisión que se adopte sobre mi solicitud o una decisión de anulación, revocación o ampliación de un visado expedido, se introducirán y almacenarán en el Sistema de Información de Visados (VIS) durante un período máximo de cinco años, durante el cual estarán a disposición de las autoridades competentes en materia de visados, las autoridades competentes para realizar controles de los visados en las fronteras exteriores y en los Estados miembros y las autoridades de inmigración y asilo en los Estados miembros a efectos de verificar si se cumplen las condiciones para la entrada, estancia y residencia en el territorio de los Estados miembros; identificar a las personas que no cumplen o han dejado de cumplir estas condiciones; examinar una solicitud de asilo y determinar la responsabilidad de tal examen. Bajo determinadas condiciones, los datos también estarán disponibles para las autoridades designadas de los Estados miembros y para Europol, con fines de prevención de detección e investigación de delitos de terrorismo y otros delitos graves. La autoridad responsable del tratamiento de los datos en el caso de España será la Oficina Consular en la que ha sido presentada la solicitud de visado.

Me consta que tengo derecho a exigir, en cualquiera de los Estados miembros, que se me notifiquen los datos que me conciernen que están registrados en el VIS y el Estado miembro que los ha transmitido, y a solicitar que se corrijan aquellos de mis datos personales que sean inexactos y que se supriman los datos relativos a mi persona que hayan sido tratados ilegalmente. Si lo solicito expresamente, la autoridad que examine mi solicitud me informará de la forma en que puedo ejercer mi derecho a comprobar los datos personales que me conciernen y hacer que se modifiquen o supriman, y de las vías de recurso contempladas en el Derecho interno del Estado de que se trate. La autoridad nacional de supervisión [en el caso de España, la Agencia Española de Protección de Datos, con sede en Madrid, calle Jorge Juan, número 6 (C.P.28001) –<https://www.aepd.es/es/derechos-y-deberes/conoce-tus-derechos/derechos-schengen>] atenderá las reclamaciones en materia de protección de datos personales.

Declaro que a mi leal entender todos los datos por mí presentados son correctos y completos. Tengo conocimiento de que toda declaración falsa podrá ser motivo de denegación de mi solicitud o de anulación del visado concedido y dar lugar a actuaciones judiciales contra mi persona con arreglo a la legislación del Estado Miembro que tramite mi solicitud.

Me comprometo a abandonar el territorio de los Estados miembros antes de que expire el visado que se me conceda. He sido informado de que la posesión de un visado es únicamente uno de los requisitos de entrada al territorio europeo de los Estados miembros. El mero hecho de que se me haya concedido un visado no significa que tenga derecho a indemnización si incumplo las disposiciones pertinentes del artículo 6, apartado 1, del Reglamento (CE) N° 399/2016 (Código de fronteras Schengen) y se me deniega por ello la entrada. El cumplimiento de los requisitos de entrada volverá a comprobarse a la entrada en el territorio de los Estados miembros.

اینجناب از موارد ذیل مطلع هستم و رضایت خود را اعلام می دارم: جمع آوری اطلاعاتی که در این فرم تقاضا شده اند، همچون عکس، اثر انگشتان، در صورت لزوم، جهت بررسی تقاضای روادید الزامی می باشند و اطلاعات شخصی مربوط به اینجناب در فرم حاضر، همچون اثر انگشتان و عکس در اختیار مقامات مربوطه در کشورهای عضو شنگن قرار خواهند گرفت و جهت تصمیم گیری در خصوص تقاضای روادید اینجناب توسط مقامات مذکور بررسی خواهند شد.

این اطلاعات و همچنین اطلاعات مربوط به تصمیم اتخاذ شده در خصوص روادید تقاضا شده، تصمیم لغو، ابطال یا تمدید روادید صادر شده در سیستم اطلاعات روادید شنگن ثبت، و حداکثر به مدت ۵ سال ذخیره خواهند ماند و در طول این مدت در دسترس مقامات ذیصلاح در امور روادید، مقامات مسئول کنترل روادید در مرزهای خارجی و کشورهای عضو و مقامات مسئول امور پناهندگان و مهاجرت کشورهای های عضو شنگن به منظور بررسی صلاحیت فرد جهت ورود، حضور موقت یا اقامت در حوزه شنگن، شناسایی افراد فاقد شرایط، بررسی تقاضای پناهندگی و همچنین تعیین مسئولیت بررسی آن، قرار خواهند گرفت. در شرایط خاص این اطلاعات همچنین در اختیار مقامات معین شده توسط کشورهای عضو و یورپول (پلیس اروپا) در جهت پیشگیری، کشف و تحقیق جرائم تروریستی و جرائم سنگین دیگر مورد استفاده قرار خواهند گرفت. مقام مسئول پردازش این اطلاعات در مورد کشور اسپانیا کنسول گری محل تقاضای روادید خواهد بود. مطلع هستم که می توانم حق آگاهی از داده های ثبت شده خود را در سیستم اطلاعات شنگن، تصحیح اطلاعات نادرست، آگاهی از نام دولت ارسال کننده اطلاعات، حذف اطلاعاتی که به صورت غیر قانونی بررسی شده اند، از هر کدام از کشورهای عضو مطالبه نمایم.

در صورت اعلام تمایل اینجناب: نماینده کنسولی کشور مسئول بررسی درخواست، مرا در زمینه احقاق حقوق خود و چگونگی دسترسی به اطلاعات شخصی خود و تغییر یا حذف اطلاعات نادرست مطابق قوانین کشور عضو مربوطه و ابزار حقوقی ممکن که در قوانین کشور مذکور در نظر گرفته شده باشد راهنمایی خواهد نمود.

مرجع دولتی مسئول نظارت شکایات در مورد حفظ اطلاعات شخصی در اسپانیا آژانس حفاظت اطلاعات شخصی واقع در: مادرید، خیابان خورخه خوان، شماره ۶، کد پستی ۲۸۰۰۱. آدرس سایت: <https://www.aepd.es/es/derechos-y-deberes/conoce-tus-derechos/derechos-schengen>

بدینوسیله اظهار می نمایم که اطلاعات ارائه شده را کاملاً مبتنی بر آگاهی خود بیان نموده ام و صحت و کامل بودن آن را تأیید می نمایم. آگاهی دارم که ارائه اطلاعات نادرست منجر به رد درخواست و یا ابطال روادید صادر شده خواهد شد و بر اساس قوانین قضایی کشور بررسی کننده مورد پیگرد قانونی قرار خواهیم گرفت.

بدینوسیله خود را متعهد می نمایم، در صورت صدور روادید، پیش از اتمام اعتبار آن از کشورهای عضو خارج گردم. آگاهی دارم که در دست داشتن روادید تنها یکی از شرایط ورود به کشورهای اروپایی عضو شنگن است. چنانچه علی رغم صدور روادید، صلاحیت ورود اینجناب طبق ماده ۶ قانون ۱۶/۳۹۹/۲۰۱۶ اتحادیه اروپا (آیین نامه مرزی شنگن) احراز نگردد و از ورود من ممانعت به عمل آید، حق دریافت هیچگونه خسارت یا غرامتی را نخواهم داشت. صلاحیت ورود، مجدداً در بدو ورود به حوزه کشوریهای عضو پیمان شنگن بررسی خواهد شد.

Lugar y fecha: محل و تاریخ

Firma (firma de la persona que ejerce la patria potestad o del tutor legal, su procede):

امضاء (برای افراد زیر سن قانونی امضای پدر و مادر یا قیم قانونی الزامی است)

* Los miembros de la familia de un nacional de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza no deberán rellenar las casillas nº 21, 22, 30, 31 y 32 (marcadas con *).
*اعضای خانواده شهروندان اتحادیه اروپا، منطقه اقتصادی اروپا و سوئیس ملزم به پر کردن کادرهای شماره ۲۱، ۲۲، ۳۰، ۳۱ و ۳۲ نیستند.

*Las casillas número 1 a 3 deberán rellenarse con los datos que figuren en el documento de viaje. *کادرهای شماره ۱ تا ۳ باید عیناً همانند اطلاعات مندرج در مدرک سفر پر شوند.